

IONISS

INFORMATIONEN

IONISS

№ 4,5

1984 г.



"ИОНИСС" /Информационный орган немцев из Советского Союза/ ставит себе целью ежемесячно распространять информации о событиях, связанных с движением проживающих в СССР немцев за сохранение своего национального достоинства, за выезд на свою историческую родину и о людях, участвующих в этом движении, а также о произволе, чинимом КГБ и МВД над людьми за их стремления и высказывания о существующем положении немцев в СССР.

Чтобы сделать ИОНИСС по возможности разносторонним в него, кроме вопросов о преследованиях немцев в СССР, выезда из Советского Союза и интеграции в ФРГ, войдут и вопросы, волнующие его читателей.

IONISS, POSTFACH 420231, 3500 KASSEL

Dresdner Bank Stuttgart BLZ 60080000 Konto-Nr. 907535504

Mit dem Mund geschrieben . . .

Sehr geehrte Damen und Herren! Ich bitte Sie als erstes, meine Handschrift zu entschuldigen – ich bin Invalide, ein Mensch, der seine Arme nicht bewegen kann – und bin daher gezwungen, mit dem Kugelschreiber, in den Zähnen festgehalten, zu schreiben.

Ich heiße Alexander August, mein Vater heißt Karl August und meine Mutter Katharina August geb. Zeidler. Wir sind Deutsche, und deswegen wende ich mich an Sie.

Ich befinde mich in der Leningrader psychiatrischen Sonderhaftanstalt. Ich wurde hierher als psychisch Kranker eingewiesen, aber ich bin in der Lage, zwischen Behandlung und Mißhandlung zu unterscheiden.

Es ist die Schuld des Personals, daß man mich hier zum Krüppel machte: man hat mich zusammengeschlagen und hielt mich tagelang so eng gefesselt, daß meine Arme abstarben und die Beine sich kaum bewegen konnten (Grund zu dieser Mißhandlung war seine Beschwerde am 27. 11. 1981, daß ihm ein für ihn bestimmtes Paket nicht ausgehändigt wurde – Red.). Jetzt bin ich Invalide ersten Grades.

Einige Male habe ich mich an die Leningrader Staatsanwaltschaft gewandt, dreimal an den Generalstaatsanwalt der UdSSR, an den Obersten Sowjet, sogar an Breschnew. Ich bat um die Untersuchung meines Falles, bekam aber von allen Seiten nichtssagende formale Antwortschreiben: „Die Schuldigen wurden auf administrativem Wege bestraft.“

. . . Mein Fall ist kein Einzelfall: im Juli 1981 haben die Sanitäter den Kranken Anatolij Porubow (geb. 1949) umgebracht. Im Mai 1978 haben die Sanitäter dem Kranken Michail F. Osowskow die Arme gebrochen. Ich bin in Rußland geboren, aber in der Seele fühle ich mich immer als Deutscher. Meine Adresse:

UdSSR, Leningrad, US-20/Station 5, ul. Arsenalnaja 9, Alexander August . . .“

Niemals darf ein Mensch,
ein Volk wännen,
das Ende sei gekommen,
Güterverlust läßt sich
ersetzen, über anderen
Verlust tröstet die
Zeit, nur ein Übel ist
unheilbar: Wenn ein
Volk sich selbst aufgibt.

Johann Wolfgang von Goethe

Правильный выход

Мальчик лет десяти вел по улице теленка на коротком поводке. Резвая скотинка дергала поводок, прыгала, играясь, а бедный мальчуган всеми силами старался удержать ее. Пот выступил у него из-под кепки. А тут еще, как назло, нежелательная встреча должна была произойти: в противоположном направлении величавой, степенной по-

ходкой, в шляпе и с тросточкой в руке, шагал сельский священник, которого в селе по старой привычке называли «господин патер».

Поравнявшись с мальчуганом, духовный наставник остановился. Мальчик обеими руками держал поводок и смущенно поздоровался, произнес обычное католическое приветствие:

— Слава Иисусу Христу!

Священник укоризненно покачал головой.

— А шапку разве не надо снимать, Лоренц, произнося имя Христово?

— Конечно, господин патер... Вы подержите, пожалуйста, веревку, пока я шапку сниму, а не то этот чертенок сбежит.

1936

Хорошо усвоил

— Дедушка, — сказал маленький Карлушка, — продавец не дал мне нюхательного табаку. Говорит, чтобы я денег принес.

— Ну, и герой ты тоже! На деньги каждый дурак купить сможет. А ты иди и купи-ка без денег.

Через несколько минут внук вернулся из магазина и, протягивая деду пустую руку, сказал:

— На, дедушка, нюхай!

— У тебя же опять ничего нет. Как я могу нюхать?

— Да... Так ведь табаком каждый дурак сможет нюхать. А ты понюхай-ка без табака!..

1933

РОДИНА У НАС ОДНА

ДВА МИРА — ДВА ОБРАЗА ЖИЗНИ

Зам. редактора З. А. ШИРОНОБОРДОВ.

**ОРТАЛЫК
ҚАЗАҚСТАН**

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 470032, Караганда,

ул. Дзержинского, 33, Дом печати

2. апреля 1981.

Начало № 1. 1984 г.

Родине, когда эти сбережения иссякнут. Разве она не знала, чем все это кончится? На мой взгляд, не стоит принимать таких людей обратно в нашу страну. Где гарантия, что им не захочется повторить подобный «круиз»?

Подобный вопрос задает и пенсионерка, жительница Караганды А. А. Крейс. «Я не понимаю, — сообщает она, — что ищут эти люди за границей? Я не знаю, о чем думал Фердинанд Шмидт, когда уезжал в ФРГ, а теперь просит назад.

С такими людьми я в жизни не встречалась, просто не была знакома. Но хочется сказать им: «Люди добрые, откройте глаза, оглянитесь хорошенько вокруг и подумайте, что вы собираетесь делать? Как можно не дорожить всем тем, что нас окружает, за что боролись все советские люди, в том числе и наши отцы?»

Я уже старый человек и свою жизнь, можно сказать, прожила. Выросли дети, учила их добру, прививала любовь к нашей стране. Горжусь, что являюсь равноправной гражданкой многонационального советского общества. А тем, кто стремится к «райской» жизни в Западной Германии, мне кажется, просто слишком хорошо жилось. Накопленные деньги не дают

покоя, появилась жажда жизни. Можно допустить ошибку и исправить ее потом. Но решиться на выезд — лучше голову потерять. Тех, кто уезжает, не надо принимать снова. Покинули Родину, ну и пусть себе живут в «роскоши», пусть не позорят нас, не засоряют нашу землю. Наше правительство, конечно, к Шмидту проявит гуманность, как и ко многим другим, кому та жизнь пришлось не по душе. Но здесь я высказываю свое отношение к таким людям, хотела бы предостеречь от рокового поступка тех, кто ждет вызова из Западной Германии для «счастливого пути».

Десятки писем. Есть коллективные. Из СМП-33 и Нуринского объединения «Сельхозтехники» прислали протоколы рабочих собраний, на которых обсуждались статьи «Среди чужих» и «...На коленях приполз бы домой».

«Когда узнаешь про судьбу людей, покинувших свою Родину и переехавших в ФРГ, даже жутко за них становится», — написал в редакцию Виктор Швайгерт. Дальше Виктор рассказывает, что родился в Тульской области в 1951 году. Когда ему исполнилось семь лет, переехали в Караганду. В прошлом году закончил политехнический институт, сейчас работает инженером. Трое братьев стали авто-

мобилями, младшая сестренка учится в техникуме. Он, как и все его близкие, счастлив, что родился и живет в стране, где все делается для блага человека.

Все это так. Наша советская действительность не требует особой аттестации, она проявляется в наших грандиозных планах социального и экономического развития, мирной политике в международных делах, пролетарском интернационализме, в образе и укладе жизни каждого советского человека. Но тогда откуда берутся люди, которые все же поддаются соблазну и решаются покинуть Родину? Ведь они здесь родились. С нами вместе ходили в школу. Дышали одним воздухом. Со всеми наравне пользовались благами общества. Что это — исключительные явления, досадные случайности или влияние чуждого нам образа жизни, зарубежной пропаганды? Мария Реймер, Фердинанд Шмидт и другие сами признаются, что их просто одурачили, и, только столкнувшись с «райскими кущами» буржуазной цивилизации, они поняли всю трагичность своего положения.

Каждый поступок человека имеет свои истоки. Используя сокровенные национальные чувства, ловцы «человеческих душ» только и ждут момента, чтобы заполучить в свои сети очередную жертву. Благо, встречаются нестойкие, чрезмерно доверчивые люди. На

них-то и рассчитывают те, кто подвизается, например, на радиостанции «Немецкая волна», которая ведет активную антисоветскую пропаганду. Об одном таком «борце» и «великомученике» за «оближенных и оскорбленных единоплеменников» хотелось бы напомнить, так как до января 1978 года он жил и работал в Караганде. Нынешний его адрес: ФРГ, Преппсфельд, 18, г. Бухум, а зовут его — Эдуард Винделинович Дейберт.

В свое время Дейберт неоднократно пытался активизировать так называемое «движение» на выезд в ФРГ граждан немецкой национальности. Занимался подстрекательством, составлял списки людей, которые якобы желают уехать из СССР, хотя хорошо знал, что этот вопрос является личным делом самих граждан и решается в индивидуальном порядке.

Дейберта предупреждали, думали, что поймет, одумается.

Он не прислушивался к предостережениям, продолжал свое черное дело, пытаясь сколотить «организацию» по борьбе за свободу выезда из СССР. Спекулировал на родственных и религиозных чувствах людей, используя национальные черты и различные предрассудки. Распространял клеветнические измышления о неравноправном положении граждан немецкой национальности в нашей стране. За это в марте 1975 года был

осужден к двум годам лишения свободы.

Вред сделал людям немало. После отбывания наказания и личных заверений, что не будет участвовать в антисоветской клевете, Дейберту разрешили выехать в ФРГ на постоянное жительство. Этот факт еще раз свидетельствует о гуманном отношении к нему со стороны Советского государства.

Оказавшись за рубежом, Дейберт сразу же забыл про свои обещания. Видимо, его не устраивала роль рядового эмигранта, и он одел на себя тогу великомученика и борца. Начиная с апреля 1978 года периодически выступает с клеветническими измышлениями на радиостанции «Немецкая волна». Подстрекает советских граждан немецкой национальности к эмиграции, делает различные заявления. Напрашивается и такой вопрос: почему именно Дейберту и его семье создали в ФРГ такие условия?

Права наши читатели, которые с возмущением пишут о таких подстрекателях, как Дейберт, просят оградить от злобной антисоветской пропаганды радиостанции «Немецкая волна». Об этом говорится в письмах работницы фирмы «Сары-Арка» Розы Валентиновны Лейбель, слесаря-наладчика Карагандинского пивоваренного завода Ивана Ивановича Рогашевского, технолога Карагандинской кондитерской фабрики Т. М. Пирре и других. Их письма — достойный ответ отщепенцам типа Дейберта и его вдохновителям.

В. МИНАСЯН.

Первое радио в селе

Избач Петер прикрепил на колокольне проволоку и протянул ее до крыши пастората, вернее бывшего пастората, потому что теперь там была избачитальня. Здесь он зацепил проволоку за шест и спустил ее внутрь здания. В читальном зале стоял небольшой блестящий коричневый ящик, проводом с ним был соединен черный раструб, из которого то лилась музыка, то неслись разные голоса.

Любопытствующим крестьянкам Петер объяснил, что проволока снаружи улавливает звуки вокруг себя и передает сюда, в этот ящик, который называется радиоприемником.

Через несколько дней в избучитальню пришла одна из молодухек. Она была чем-то удручена и стала расспрашивать Петера:

— Правда ли то, о чем бабы судачат? Мол, все, что происходит вокруг и под проволокой, передается сюда, в этот ящик?

— А зачем тебе это надо знать? — улыбаясь, спросил Петер.

Боязливо оглядываясь, она доверительно сказала:

— Иезус-Мария! Я вчера поздно вечером ехала с поля домой. Ко мне на телегу подсел кум Томас.

Ты ведь знаешь, Петер, каков он... Всю дорогу приставал с разными глупыми шутками. И надо же!.. Когда мы проезжали под этой проклятой проволокой, он вдруг схватил меня в охапку и поцеловал... Да еще приговаривал: «Ох, кума Мария! Если б в моей Лизбет было хоть половинку тебя, я и то был бы доволен!..» Ну что ты возмешь, Петер, с баламутного мужика?! Но если теперь его глупые слова разнесутся через этот ящик, — ты знаешь, какие пойдут пересуды и сплетни по селу?! Да если еще это дойдет до моего Клауса — пропала я во цвете лет!

1937

GEWIDMET DEN OPFERN DES STALINISMUS

ICH KANN DIESE NACHT WOHL NIEMALS VERGESSEN!
ES DRÖHNTE DER FAUSTSCHLAG AN UNSERER TÜR,
SIE RANNTEN HEREIN WIE VOM TEUFEL BESESSEN..
SIE SCHRIEN: "SIE ALTER, VERHAFTET SIND SIE!"

ER MUSSTE SICH STRAFF ZUR WAND HINSTELLEN,
SEIN ANTLITZ WAR BLEICH, ICH VERGESSE ES NIE,
ER BAT UM ERLAUBNIS, 'NE ZIGARETTE ZU DREHEN,
DIE FLEISSIGEN HÄNDE, WIE ZITTERN SIE!

WIR KINDER WURDEN AUS DEN BETTEN GERISSEN,
MATRATZEN UND DECKEN WURDEN DURCHFILZT,
GESCHIRR UND KLEIDUNG AUF 'NEN HAUFEN GESCHMISSEN,
SIE SUCHTEN BABIT, WOMIT MAN PLEUELSCHALEN EINSCHMILZT.

DIE MUTTER WEINTE: "LASST UNS DEN ERNÄHRER!
WIR HABEN DOCH NIEMANDEN BÖSES GETAN!"
SIE SCHRIEN: "IHR SEID GEGEN STALIN VERSCHWÖRER!
ER KOMMT IN DEN HIMMEL! IHR GLAUBT DOCH DARAN?"

IM NU HATT' ICH JUNGE MEINE SCHLEUDER ERGRIFFEN,
ICH STAND VOR DEM VATER UND WAR SCHUSSBEREIT,
ER HAßT MIR NUR SANFT ÜBERS HAAR GESTRICHEN,
"LASS' DAS, LIEBER SOHN UND SEI GESCHEIT!"

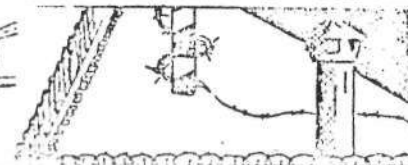
SIE KONNTEN JEDOCH BEI UNS GAR NICHTS FINDEN,
SIE SCHRIEN TROTZDEM: "NUN MACH' DICH BEREIT!"
DIE MUTTER SCHLUCHZTE: "WO KANN ICH IHN FINDEN?"
SIE GRINSTEN SIE AN: "DER HIMMEL IST WEIT!"

DANN NAHM ER VON UNS DEN LEBENDIGEN ABSCHIED,
UND DIESEN ABSCHIED VERGESSE ICH N I E!
ER BAT DIE BEIDEN: "LASST MICH DOCH HIER STERBEN,
BEI MEINEN KINDERN, ERSCHIESST MICH DOCH HIER!"

DER BRUDER GING RAUS, UM DAS TOR ZU SCHLIESSEN,
ER GAB DEM LEBENDEN DAS LETZTE GELEIT,
DANN LIESSEN WIR FREI UNS'RE TRÄNEN FLIESSEN, -
NACH Z W A N Z I G JAHREN KAM ENDLICH BESCHEID!

"EUER VATER WURDE UNSCHULDIG VERHAFTET,
NUR LEBT ER NICHT MEHR, ER IST SCHON LÄNGST TOT!"
O GOTT! WIEVIELE MUSSTEN SCHULDLOS VERSCHMACHTEN?
NUR DU ALLEIN KENNST IHR BITTERES LOS!

ES SIND SCHON SO VIELE JAHRE VERFLOSSEN,
DOCH D I E S E NACHT GEHT MIR NICHT AUS DEM SINNI!
WOFÜR WURDEN SCHULDLOSE MENSCHEN ERSCHOSSEN?
GOTT S T R A F E DIE MÖRDER, WO IMMER SIE SIND!!



VON FRIEDRICH SCHILLER/HAMBURG
Wolgadutscher Aheingekehr (1971

